



การอ่านแปลความ ตีความ และขยายความ

คุณนันทภา ดลปัดชา กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย

จุดประสงค์การเรียนรู้

๑. ตีความ แปลความ และขยายความเรื่องที่อ่านได้
๒. วิเคราะห์และวิจารณ์เรื่องที่อ่านในทุกๆ ด้านอย่างมีเหตุผลได้
๓. ตอบคำถามจากการอ่านงานเขียนประเภทต่างๆ ภายในเวลาที่กำหนดได้
๔. อ่านเรื่องต่างๆ แล้วเขียนกรอบแนวคิด ผังความคิด บันทึกย่อความ และรายงานได้
๕. สังเคราะห์ความรู้จากการอ่านสื่อสิ่งพิมพ์ สื่ออิเล็กทรอนิกส์ และแหล่งเรียนรู้ต่างๆ ได้

การอ่านแปลความ

คือ การแปลตามอักษรหรือคำ
โดยถือความหมายเป็นสำคัญ

โดยยังรักษาเนื้อหาและ
ความสำคัญของเรื่องเดิมไว้ได้
อย่างครบถ้วน

ถ้าอ่านหรือฟังแล้ว
แปลความผิดไปจากเนื้อความ
เดิม ก็จะทำให้การตีความ
ขยายความ หรืออื่นๆ ผิดไป
ด้วย

รูปแบบของการแปลความหมาย

๑. แปลคำศัพท์เฉพาะให้เป็นภาษารวมดา

บุปผา	=	ดอกไม้
โจทย์	=	ผู้ฟ้อง
ตุ๋น	=	หลอกหลวง, วิธีปรุงอาหารอย่างหนึ่ง

การแปลความหมายมีหลายรูปแบบ

๒. แปลสำนวน สุภาษิต คำพังเพย ร้อยกรอง คำภาษาบาลี สันสกฤตที่ไทยนำมาใช้ให้เป็นภาษาสามัญ หรือในทางกลับกัน

ธมโม หเว รกขติ ธมมจารี	=	ธรรมย่อมรักษาผู้ประพฤติธรรม
พิศพัคค์รฺมฺองเพียงบุหลันฉาย	=	ใบหน้าผู้ดมฺองราวกับแสงจันทร์
ความรู้ท่วมหัวเอาตัวไม่รอด	=	มีวิชาความรู้มากแต่ไม่สามารถ พาดตนเองให้รอดพ้นจากความ หายนะและภัยพิบัติได้

การแปลความหมายมีหลายรูปแบบ

๓. แปลเครื่องหมายต่างๆ



=

เพศชาย



=

เพศหญิง



=

มากกว่า



การอ่านตีความ

การหาความหมายที่ซ่อนอยู่ใน
ตัวบท หรือการแปลความหมาย
โดยนัย หรือการอธิบายความ หมายที่
ซับซ้อนให้กระจ่างขึ้น

โดยทั่วไป ภาษาที่มีสองระดับ คือ คำ
ที่มีความหมายโดยตรงและ
ความหมายโดยนัย

บางครั้งผู้เขียนอาจใช้สัญลักษณ์ หาก
ผู้รับสารสามารถตีความโดยหา
ความหมายที่ซ่อนอยู่ได้ ก็จะได้ความ
เข้าใจในระดับที่ลึกซึ้งขึ้น

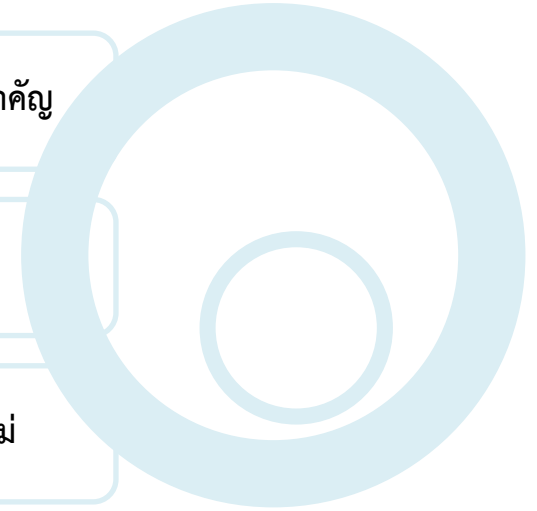


หลักเกณฑ์ในการอ่านตีความ

๑. อ่านเรื่องที่จะตีความโดยละเอียดเพื่อให้เข้าใจความหมาย และประเด็นสำคัญ

๒. พิจารณาคำที่ปรากฏในเรื่องมีความหมายอีกระดับซ่อนอยู่หรือไม่

๓. พิจารณาคำที่ปรากฏในเรื่องมีน้ำเสียงที่เจอความรู้สึกใดๆ ซ่อนอยู่หรือไม่



การอ่านขยายความ

คือ การอ่านเพื่อนำข้อมูลมาอธิบาย
เพิ่มเติมให้มีความละเอียดมากขึ้น
จากเนื้อความเดิม

สามารถใช้วิธีการยกตัวอย่าง
ประกอบ หรือการอ้างอิง
เปรียบเทียบ เพื่อให้ได้เนื้อความที่
กว้างขวางออกไปจนเป็นที่เข้าใจ
ยิ่งขึ้น

๓. แปลเครื่องหมายต่างๆ

ตัวอย่าง การอ่านเพื่อขยายความ

ดูซ้ำดูเมื่อใช้

ดูมิตรพงศารัก

ดูเมียเมื่อใช้จัก

อาจจู้จู้จี้

การหนัก

เมื่อไร

จนชีพ

ว่าร้ายญาติ

โคลงโลกนิติ : สมเด็จพระยาเดชาดิศร)

จะดูจิตใจข้าทาส มิตร และภรรยาว่าดีหรือไม่ ให้ดูจากการกระทำของเขา
การดูจิตใจผู้ใดว่าร้ายหรือไม่ ต้องสังเกตจากการกระทำของคนผู้นั้น

เช่น จะดูว่าข้าทาสมีความอดทนขยันขันแข็งหรือไม่ ให้สังเกตเมื่อใช้งาน
หนัก เพราะถ้าตั้งใจทำงานหมายความว่าข้าทาสนั้นไม่เกียจคร้าน

ตอนที่ ๑

ตอนที่ ๒

ตอนที่ ๓

ตอนที่ ๔

๑_หลักสูตรวิชาภาษาไทย

๒_แผนการจัดการเรียนรู้

๓_PowerPoint_ประกอบการสอน

๔_ใบงาน_เฉลย

๕_ข้อสอบประจำหน่วย_เฉลย

๖_ข้อสอบ_เฉลย

๗_การวัดและประเมินผล

๘_เสริมสาระ

๙_สื่อเสริมการเรียนรู้

